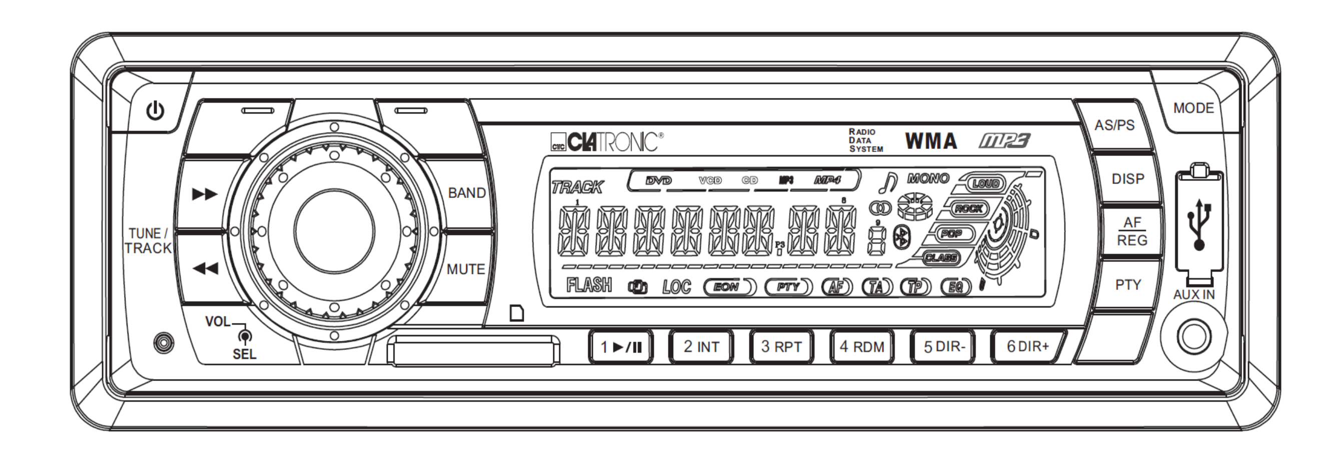
BENUTZERHANDBUCH
AUTORADIO AR 817





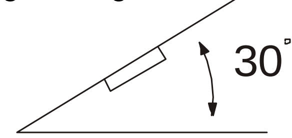
- **Stereoradio mit PLL-Synthesizer**
- **Automatisches Speichern von Sendern**
- **RDS-Funktion (Radio Data System)**
- **USB-Anschluss**
- **SD/MMC-Slot**
- **Aux-Eingang**

INHALT

EINBAU

Anmerkungen:

- Montieren Sie das Gerät an einen geeigneten Ort, an dem es nicht die normalen Fahrfunktionen des Fahrers beeinflussen kann.
- Bevor Sie das Gerät einbauen, verbinden Sie die Kabel vorübergehend mit dem Gerät, um sicher zu gehen, dass das System richtig funktioniert.
- Nur die Benutzung der mitgelieferten Teile kann eine funktionierende Installation gewährleisten. Die Benutzung nicht autorisierter Teile kann zu Funktionsstörungen führen.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn der Einbau Bohrungen oder andere Modifikationen im Wagen erzwingt.
- Wenn der Einbauwinkel 30° über der Horizontalen liegt, kann es sein, dass das Gerät nicht seine optimale Leistung erbringen kann.



- Vermeiden Sie es das Gerät an Stellen zu montieren, an denen es besonders hohen Temperaturen ausgesetzt ist. Dies kann u.a. direktes Sonnenlicht oder Warmluft von der Autoheizung sein. Vermeiden Sie außerdem Staub, Schmutz und übermäßige Vibrationen.

DIN VORDER-/RÜCKSEITENEINBAU

Dieses Gerät kann sowohl von vorne (normaler DIN-Vordereinbau) oder von hinten (DIN-Rückseiteneinbau mit Flachgewindeschraubenfassungen an den Seiten des Gerätegehäuses) eingebaut werden. Für genauere Informationen, lesen Sie bitte die folgende bebilderte Einbauanleitung.

DIN VORDEREINBAU (Methode A)

Einbauöffnung

Dieses Gerät kann unter jedem Armaturenbrett mit einer Einbauöffnung der folgenden Größe eingebaut werden:



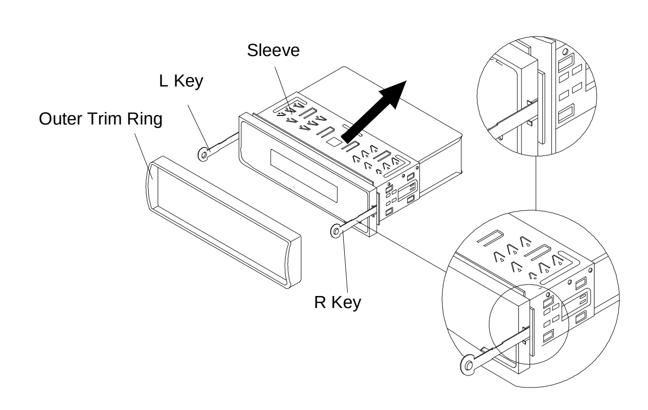
Einbau des Geräts

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anschlüsse vorher getestet haben. Benutzen Sie danach die folgenden Schritte zum Einbau des Geräts.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Zündung ausgestellt ist und trennen Sie das Kabel am Minuspol (-) der Autobatterie ab.
   Heben Sie die Oberseite des Außenrings hoch und ziehen den Ring herunter.
   Schieben Sie die beiden mitgelieferten Montageschlüssel in den Einbaurahmen, um diesen zu entfernen. Stecken Sie die Schlüssel so weit es geht (mit den Kerben nach oben zeigend) in die entsprechenden Schlitzen an der rechten und linken Seitenmitte. Ziehen Sie dann den

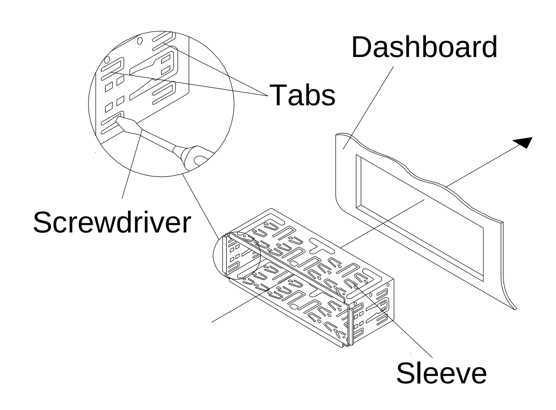
EINBAU

Einbaurahmen vom Gerät herunter.



2. Bauen Sie den Einbaurahmen in das Armaturenbrett ein und drücken Sie die Blechlaschen im Einbaurahmen mit einem Schraubenzieher ein.

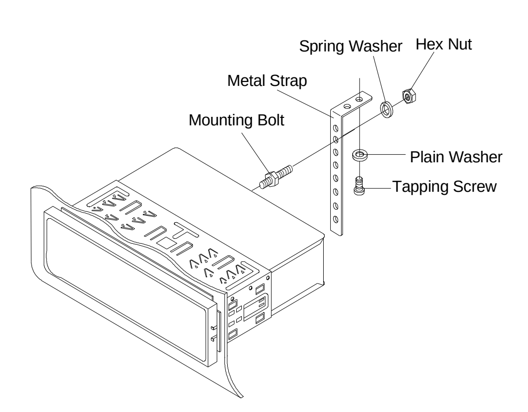
Nicht alle Blechlaschen sorgen für Kontakt. Überprüfen Sie deshalb welche am effektivsten sind. Biegen Sie die entsprechenden Blechlaschen hinter dem Armaturenbrett auf, um den Einbaurahmen zu fixieren.



3. Schließen Sie das Kabelgeschirr und die Antennen wieder an. Achten Sie dabei darauf, dass keine Drähte oder Kabel beschädigt werden.
4. Schieben Sie das Gerät in den Einbaurahmen, bis es einrastet.
5. Zur zusätzlichen Befestigung an der Rückseite des Geräts dient der mitgelieferte Metallstreifen. Benutzen Sie die mitgelieferten Metallteile (5mm Sechskantmutter und Federscheibe),

um das eine Ende des Metallstreifens an der Schraube auf der Rückseite des Geräts zu befestigen. Falls notwendig können Sie den Metallstreifen biegen, damit er in Ihrem Wagen befestigt werden kann.

Benutzen Sie dann die mitgelieferten Metallteile (5 x 25 mm Blechschraube und Unterlegscheibe), um das andere Ende des Metallstreifens unter dem Armaturenbrett an einem festen Metallteil des Wagens zu befestigen. Der Metallstreifen dient außerdem dazu das Gerät sachgemäß zu erden. Hinweis: Befestigen Sie das kurze Teil des Metallstreifens an der Befestigungsschraube auf der Rückseite des Geräts und das lange Teil am Armaturenbrett.

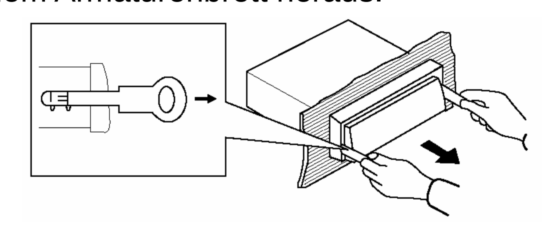


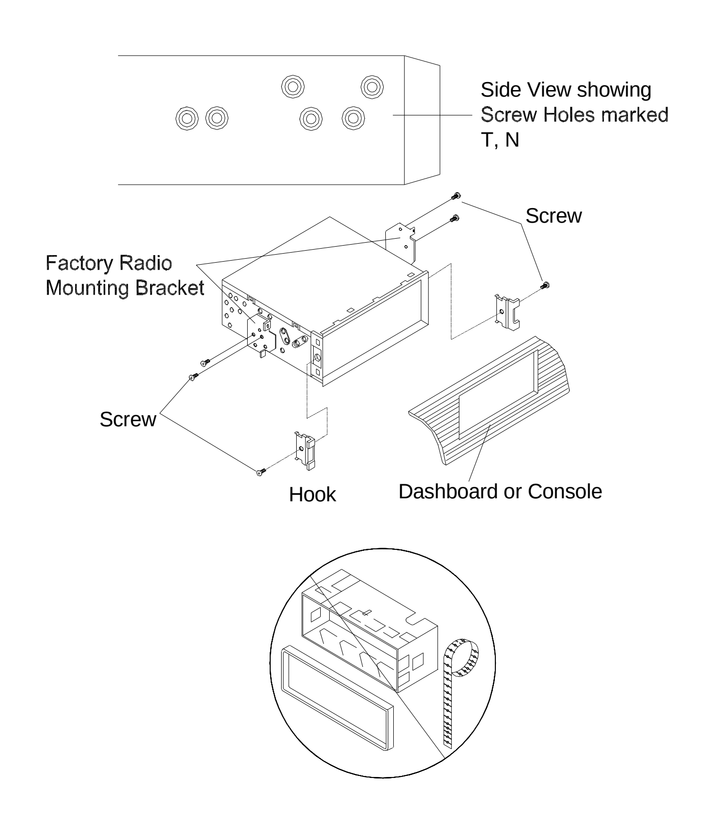
6. Schließen Sie das Stromkabel wieder am Minuspol (-) der Autobatterie an. Setzen Sie dann den Außenring zurück auf das Gerät.

EINBAU

Herausnehmen des Geräts

1. Vergewissern Sie sich, dass die Zündung ausgestellt ist und trennen Sie das Kabel am Minuspol (-) der Autobatterie ab.
2. Entfernen Sie den Metallstreifen an der Rückseite des Geräts (falls vorhanden).
3. Heben Sie die Oberseite des Außenrings hoch und ziehen den Ring herunter.
4. Stecken Sie die mitgelieferten Einbauschlüssel in die Schlitzen an der rechten und linken Seitenmitte des Geräts und ziehen Sie das Gerät aus dem Armaturenbrett heraus.





DIN RÜCKSEITENEINBAU (Methode B)

Wenn Sie einen Nissan oder Toyota besitzen, verwenden Sie die folgenden Einbauanweisungen.

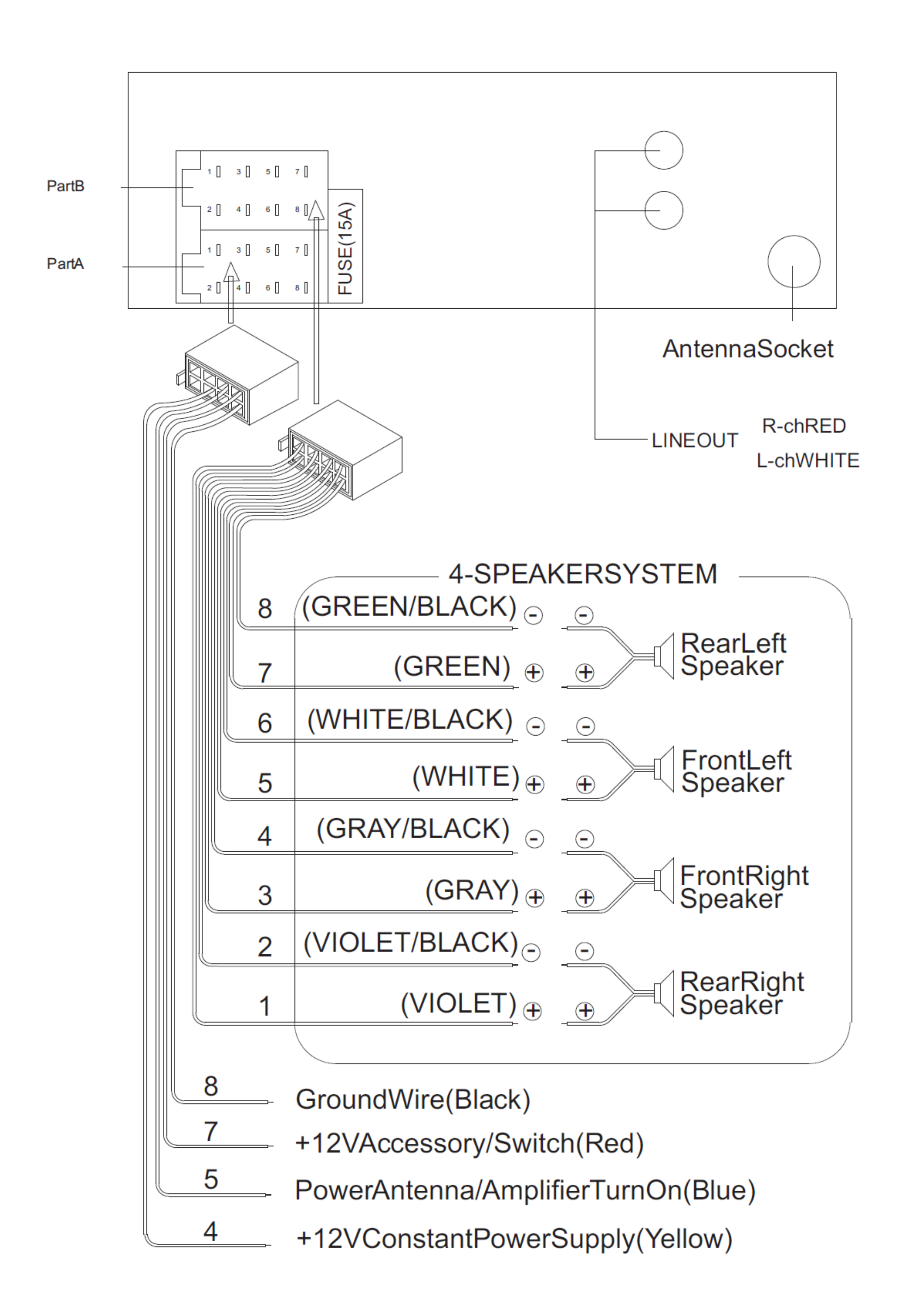
Benutzen Sie die mit T (für Toyota) oder N (für Nissan) markierten Schraubbohrungen an beiden Seiten des Geräts, um das Gerät an den mitgelieferten Einbauschienen zu befestigen.

Befestigung des Geräts an den Einbauschienen.

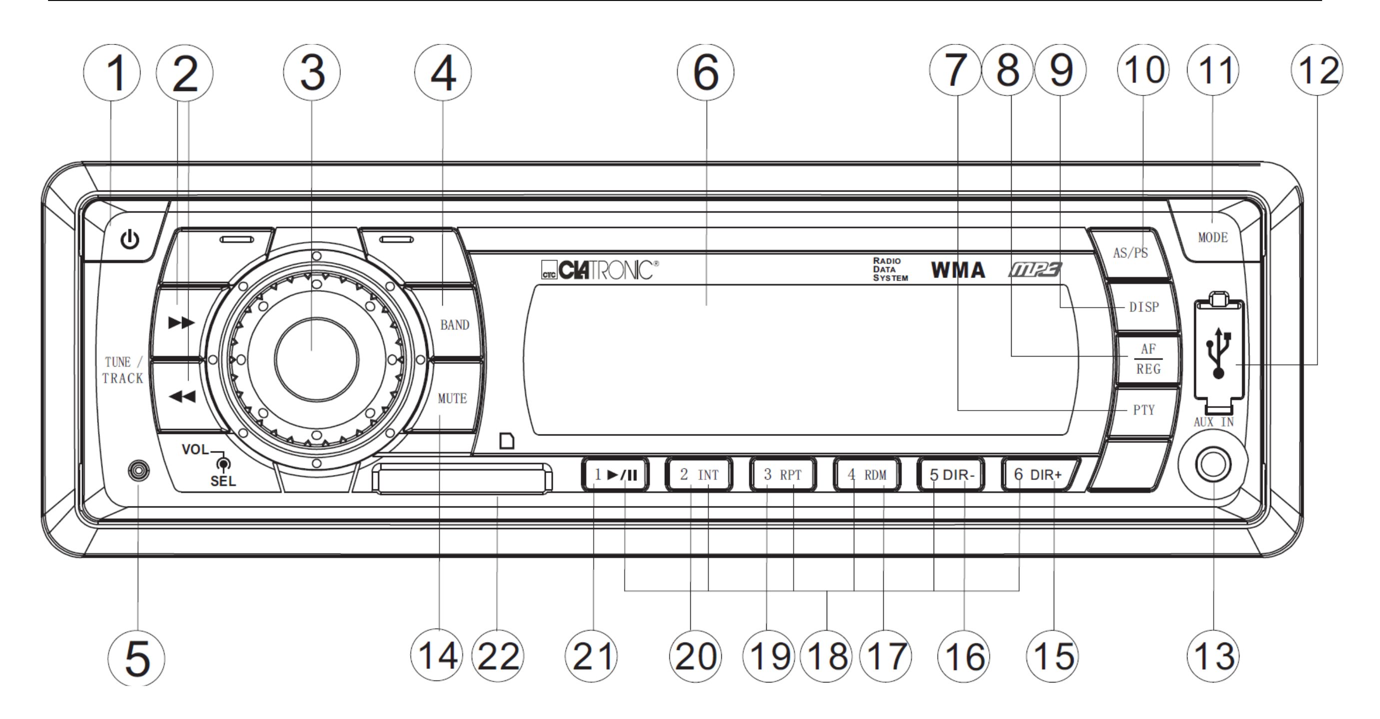
1. Benutzen Sie einen Schraubendreher, um die Haken vorne rechts und links des Geräts zu entfernen.
2. Richten Sie die Schraublöcher in den Einbauschienen auf die Schraublöcher am Gerät aus und schrauben Sie die Schienen mit den Schrauben (5 x 5 mm) fest.

Hinweis: Der Außenring, der Einbaurahmen und der Metallstreifen werden bei der Einbaumethode B nicht benötigt.

KABELANSCHLUSS



GRUNDLEGENDE BEDIENUNG



EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Betätigen Sie eine beliebige Taste (1), um das Gerät einzuschalten. Wenn das System angeschaltet ist, können Sie es durch Betätigung der Taste ⏻ (1) das Gerät wieder ausschalten.

EINSTELLEN DES SOUNDS

Betätigen Sie die **SEL**-Taste (3) zur Auswahl des gewünschten Einstellungs modus. Der Einstellungsmodus wechselt in der folgenden Reihenfolge:

(Lautstärke) (Bässe) (Höhen) (Balance) (Fader)

Sie können den jeweiligen Modus mit dem Regler (3) einstellen, um den gewünschten Audioeffekt zu erhalten.

Halten Sie die **SEL**-Taste (3) für mehrere Sekunden gedrückt, um eine der folgenden Funktionen auswählen zu können.

PI SOUND oder MUTE→RETUNE L oder S→ MASK DPI oder ALL→ BEEP 2'nd，ALL oder OFF

a) PI SOUND oder PI MUTE
- Wenn AF-Umschaltung eingeschaltet ist, kann das AF-Signal auf 100MHz geschaltet werden.
- PI SOUND-Modus:
  Wenn verschiedene PI-Töne (DIP) in bestimmten Abständen gehört werden, so werden diese nur in kurzen Abständen gehört.
- PI MUTE-Modus:
  In gleichen Situation wird ein MUTE-Ton für kurze Zeit gehört.

b) RETUNE L / RETUNE S
Die Ersteinstellung der automatischen TA- oder PI-Suche ist eingestellt.
Wenn PI-Informationen nicht bei der Sendersuche gefunden wurden, startet das Radio eine erneute Suche, um den gleiche PI-Sender zu finden.
Wenn der gleiche PI-Sender nicht beim ersten Suchvorgang gefunden wurde, geht das Radio zum letzten Sender und wartet mehrere Minuten, bis ein PI-Code empfangen wird.
- RETUNE L-Modus:
  Einstellung auf 90 Sekunden.
- RETUNE S-Modus:
  Einstellung auf 30 Sekunden.

c) MASK DPI oder MASK ALL
Die AF-Frequenz wird bei Überprüfen des PI-Codes maskiert, wenn das Gerät AF absucht.
- MASK DPI-Modus:
Maskiert nur den AF mit unterschiedlichem PI.
- MASK ALL-Modus:
Maskiert den AF, der unterschiedliche PI- und NO RDS-Signale mit hoher Sendekraft besitzt.

d) SIGNALTON
EIN/AUS
- SIGNALTON EIN (BEEP ON)
Dieser Signalton wird bei allen Tastenbetätigungen generiert.
- SIGNALTON AUS (BEEP OFF):
Der Signalton ist deaktiviert.

INFORMATIONSANZEIGE

- Betätigen Sie die **DISP**-Taste (9) zur Anzeige der Uhrzeit.

LCD-ANZEIGE

Die momentane Frequenz und aktivierte Funktionen werden in der Anzeige (6) angezeigt.

AUX-EINGANG

Das Gerät kann über den **AUX-Eingang** (AUX IN - 13) an einen externen Audio-Player angeschlossen werden.

USB-ANSCHLUSS

An der Gerätevorderseite des Geräts befindet sich eine USB-Schnittstelle (12). Sie können ein USB-Laufwerk an dieser Schnittstelle (12) anschließen.

RADIOBETRIEB

UMSCHALTEN IN DEN RADIOBETRIEB

Betätigen Sie die **MODE**-Taste (11) zur Auswahl des Radiomodus. Der Radiomodus wird zusammen mit der Frequenz und dem Frequenzband im Display angezeigt.

AUSWAHL DES FREQUENZBANDS

Im Radiomodus können Sie durch Betätigung der **BND/LOU/ENT**-Taste (4) das gewünschte Frequenzband auswählen.
Das Frequenzband wechselt in der folgenden Reihenfolge:

→ FM1 → FM2 → FM3 → MW1 → MW2 ↩

(FM=UKW, AM=MW)

SENDERAUSWAHL

Betätigen Sie die Taste (2) oder die Taste (24), um die automatische Suchfunktion zu aktivieren. ►► ◄◄
Halten Sie die Taste für mehrere Sekunden gedrückt, bis in der Anzeige **MANUAL** erscheint. Damit wird dann die Manuelle Sendersuche aktiviert. Wenn die Tasten nicht für mehrere Sekunden betätigt werden, geht das Gerät wieder zurück in den automatischen Suchmodus und **AUTO** erscheint in der Anzeige.

AUTOMATISCHE SPEICHERUNG & PROGRAMMSUCHE

- Automatisches Speichern von Sendern
Halten Sie die **AS/PS**-Taste (10) für mehrere Sekunden gedrückt und das Radio sucht von der momentanen Frequenz ausgehend bis die Suche beendet ist.
Die jeweils stärksten Sender werden dann unter der entsprechenden Speichernummer gespeichert.
- Programmsuche

Betätigung der **AS/PS**-Taste (10) zur Suche nach gespeicherten Sendern. Wenn die Signalstärke eine bestimmte Grenze überschreitet, stoppt das Radio an der vorgegebenen Speichernummer für mehrere Sekunden und fährt dann mit der Suche fort.

SPEICHERN VON SENDERN

Betätigen Sie eine der Speichertasten (18)

(1 bis 6) zur Auswahl eines Senders, der gespeichert wurde. Halten Sie die Taste für mehrere Sekunden gedrückt und der momentane Sender wird unter der entsprechenden Taste gespeichert.

RDS-FUNKTION

1. AF

AF / REG

- Die AF/REG-Taste steuert die AF-Suche.
- In der Anzeige erscheint AF, wenn die AF-Funktion an ist. Eine AF-Suche wird bei schlechtem Empfang gestartet.

2. PTY

- PTY wird angezeigt, wenn die PTY-Taste betätigt wird. Wenn für mehr als 2 Sekunden keine Programmart eingegeben wurde, wird nach eingestellten PTY-Sendern gesvcstt. Wenn während er ersten Suche kein PTY gefunden wurde, erscheint NO PTY.
- Es stehen 2 Programmarten zur Verfügung: SPEECH (Informationsprogramme) und MUSIC (Musikprogramme).

Betätigen Sie die PTY-Taste zur Auswahl von MUSIC. Wenn Sie die PTY-Taste ein zweites Mal betätigen, wird SPEECH gewählt.

Benutzen Sie die Tasten M1 - M6, um die gewünschte Programmart zu wählen.

MUSIKPROGRAMM
PROGRAMMART
INFORMATIONSPROGRAMM
PROGRAMMART
RDS-OPTION

MUSIKPROGRAMM	PROGRAMMINHALT	INFORMATIONSPROGRAMM	PROGRAMMINHALT
M1	POP	M1	NACHRICHTEN
			POLITIK
	ROCK		INFORMATIONEN
M2	EASY	M2	SPORT
			BILDUNG
	LEICHTE MUSIK		DRAMA
M3	KLASSIK	M3	KULTUR
			WISSENSCHAFT
	WEITERES		VERSCHIEDENES
M4	JAZZ	M4	WETTER
			FINANZ
	COUNTRY		KINDERPROGRAMM
M5	NATIONALMUSIK	M5	SOZIALES
			RELIGION
	OLDIES		TELEFONPROGRAMME
M6	FOLK	M6	REISE
			ENTSPANNUNG
			DOKUMENTATIONEN

USB-WIEDERGABE

An der Gerätevorderseite des Geräts befindet sich eine USB-Schnittstelle (12). Sie können ein USB-Medium an dieser Schnittstelle (12) anschließen.

Wenn Sie ein USB- Medium am Gerät anschließen, sucht das Gerät automatisch nach MP3- und WMA-Dateien und startet die Wiedergabe. Sie können ebenfalls die **MODE**-Taste (11) zur Auswahl des USB-Modus benutzen, wenn sich das Gerät in einem anderen Modus befindet.
Das Gerät unterstützt die direkte Wiedergabe von MP3/WMA-Dateien. Bitte benutzen Sie dazu die folgenden Anweisungen.

INTRO-WIEDERGABE

Betätigen Sie die **INT**-Taste (20) zur Wiedergabe des Anfangs aller Musiktitel auf dem USB-Gerät. Betätigen Sie die Taste erneut, um die Intro-Wiedergabe wieder zu stoppen und um mit der normalen Wiedergabe fortzufahren.

DIREKTE MUSIKTITELAUSWAHL

Benutzen Sie die Taste ◄◄ (24) bzw. ►► (2), um zum vorigen oder nächsten Musiktitel zu springen. Die Musiktitelnummer erscheint entsprechend in der Anzeige.

VERZEICHNISAUSWAHL

Benutzen Sie die Tasten **5DIR-**(16) oder **6DIR+** (15), um einen Ordner vor bzw. zurückzuspringen.

WIEDERGABEPAUSE

Betätigen Sie die Taste ►/II (21), um die Wiedergabe vorübergehend anzuhalten.

WIEDERHOLUNG

Betätigen Sie die **RPT**-Taste (19) zur Wiederholung des aktuellen Titels.
Betätigen Sie die Taste erneut, um die Wiederholung wieder zu stoppen.

BEDIENUNG

ZUFALLSWIEDERGABE

Betätigen Sie die **RDM**-Taste (17) zur Wiedergabe aller Musiktitel auf dem

Betätigen Sie die Taste erneut, um diese Funktion wieder zu deaktivieren.

ACHTUNG：

Wenn sich auf dem USB-Gerät wichtige Daten befinden, schließen Sie es nicht zur Wiedergabe an das Gerät an, da falsche Bedienschritte einen Datenverlust zur Folge haben können. Der Hersteller übernimmt dafür keine Haftung.

SD/MMC-BETRIEB

Es befindet sich eine SD/MMC-Schnittstelle (22) an der Gerätevorderseite.
Wenn Sie eine SD/MMC-Karte an der SD/MMC-Schnittstelle anschließen, sucht das Gerät automatisch nach MP3- und WMA-Dateien auf der Karte und startet die Wiedergabe. Die Wiedergabebedienung ist identisch mit der beschriebenen USB-Wiedergabe.
Sie können ebenfalls die **MODE**-Taste (11) zur Auswahl des SD/MMC-Modus benutzen, wenn sich das Gerät in einem anderen Modus befindet.
Wenn sich auf der SD/MMC-Karte wichtige Daten befinden, stecken Sie es nicht zur Wiedergabe in den Kartenslot des Geräts.

Ordnerfunktion bei Mp3 Dateien:

Ihr Gerät verfügt über eine sog. Ordnerfunktion, welche das Navigieren zwischen den einzelnen Ordnern (falls vorhanden) erleichtert. So können Sie zwischen den Ordnern auf ihrem USB Medium und Speicherkarte beliebig wechseln ohne jeden einzelnen Titel durchzuschalten.
Bitte gehen Sie wie folgt vor:
Sobald ein digitales Speichermedium angeschlossen ist und über mindestens zwei Ordnern verfügt, drücken Sie die Taste **6DIR+** an ihrem Radio um zu dem nächsten Ordner zu gelangen. Drücken Sie die Taste **5DIR-** an ihrem Radio, gelangen Sie zum vorigen Ordner.
Nach jedem Ordnerwechsel wird das 1. Lied für Sie wenige Sekunden angespielt (Intro Funktion), um ihnen zu zeigen in welchem Ordner Sie sich gerade befinden.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEIN

Stromversorgungsanforderungen	: DC 12V, Negative Erdung
Gehäuseabmessungen	: 178 (B) x 107 (T) x 50 (H)
Tonausgleich	12
- Bässe (bei 100 Hz)	: ±10 dB
- Höhen (bei 10 kHz)	: ±10 dB
Maximale Ausgangsleistung	
	: 4 x 80 W PMPO
Stromentnahme	
- 15 Ampere (max.) (Starkstromvariante)	

RADIO

Für 3 Frequenzbänder	Für 2 Frequenzbänder		
	(Europa)	(Europa)	
	UKW	UKW	
Frequenzbereich	87,5 bis 108 MHz	87,5 bis 108 MHz	
IF	10,7 MHz	10,7 MHz	
Empfindlichkeit (Rauschabstand = 30 dB)			4μV 4μV
Stereoabstand	> 25 dB	> 25 dB	
	MW	MW	
Frequenzbereich	522 bis 1620 kHz	522 bis 1620 kHz	
IF	450 kHz	450 kHz	
Empfindlichkeit (Rauschabstand = 20 dB)		36 dBu	36 dBu

Konformitätserklärung

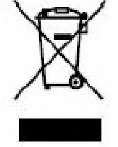
Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät AR 817 in übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen,der europäischen Richtlinie für Funkentstörung von Kraftfahrzuegmotoren mit Fremdzündung(2004/104/EC) befindet.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

FEHLERBEHEBUNG

Bevor Sie durch diese Fehlerbehebungstabelle gehen, sollten Sie die Verkabelung überprüfen. Wenn das Problem danach immer noch nicht bewältigt werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Symptom	Ursache	Behebung
Gerät schaltet nicht an.	Die Zündung ist nicht an.	Wenn der Strom richtig angeschlossen ist und der Motor nicht läuft, stellen Sie den Zündschlüssel bitte auf „ACC“.
	Die Sicherung ist durchgegangen.	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue.
Kein Ton.	Die Lautstärke ist auf das Minimum gestellt.	Stellen Sie die Lautstärke auf das gewünschte Niveau.
	Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie die Kabelverbindung.
Sie Funktionstasten bleiben ohne Wirkung.	Der eingebaute Mikrocomputer arbeitet aufgrund von Störsignalen nicht richtig.	Betätigen Sie die RESET-Taste.
Das Radio funktioniert nicht. Die Radiofunktion geht nicht. Die automatische Suche ist auch fehlgeschlagen.	Das Antennenkabel ist nicht angeschlossen.	Verbinden Sie das Antennenkabel.
	Das Signal ist zu schwach.	Stellen Sie den Sender manuell ein.



Sollten Sie irgendwann zu späterer Zeit dieses Produkt entsorgen wollen, beachten Sie bitte Folgendes: Elektroschrott sollte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie ihn, sofern Ihnen entsprechende Möglichkeiten zur Verfügung stehen. Setzen Sie sich mit Ihren kommunalen Behörden oder Ihrem Einzelhändler in Verbindung und fragen Sie diese um Rat bezüglich der Wiederverwertung. (Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie (WEEE))

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen**, **Straße**, **Hausnummer**, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer, soweit vorhanden, Fax-Nummer und E-Mail-Adresse mit. Im Weiteren benötigen wir die Typenbezeichnung des reklamierten Gerätes, eine kurze Fehlerbeschreibung, das Kaufdatum und den Händler, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den im Paket beiliegendem Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen**.**

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

D-47906 Kempen